

Höringhausen, Korbach, Sachsenhausen

Reichell (Rahel) Kugelman, geb. Jacob¹
gest. 8.1.1889 in Korbach²

Ehemann:

Moses Kugelman, geb. 1803 in Sachsenhausen

Kinder:

Jacob (1838-1901)

Michael (1850-1908)



Moses und Rachel Kugelman³

Das Ehepaar wohnte in Höringhausen. Wahrscheinlich zog Reichell Kugelman nach dem Tod ihres Mannes zu einem ihrer Söhne nach Korbach.

¹ Quelle: Karl Wilke, Die Geschichte der jüdischen Gemeinde Korbach 1993

² Auf dem Grabstein ist als Sterbedatum der 7.1.1869 notiert.

³ Foto: Michael Dimor, Israel



פ"ט
אשה ישרה
ויראת השם
מרת רחל אשת
משה בר יצחק
נפט' ג' שבט תרמ"ט
לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'

Vorderseite:

Übersetzung der hebräischen Inschrift⁴:

Hier ruht
eine aufrichtige und
gottesfürchtige Frau,
Frau Rachel, Ehefrau des
Moses, Sohn des Jizchak.
Sie starb am 3. Schewat [5] 649
n.d.k.Z. (= 5.1.1889).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Rückseite:

⁴ Schwarz-Weiß-Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis//juf.html>; Farbfoto: Stadtler

Höringhausen, Korbach, Sachsenhausen

(Deutsche Inschrift:)

Hier ruht
Frau Rahel Kugelmann
geborene Jakob
gestorben den 7/1. 1889.